

一封西语母语者写的商业邮件 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/149/2021_2022__E4_B8_80_E5_B0_81_E8_A5_BF_E8_c105_149329.htm

这封信函是商讨一个商业问题的电子邮件，里有很多语法现象，尤其各种各种完成时。原文没有一个重音符号，是用英文字母打的，并有个别单词拼写错误，为了阅读的方便在这方面进行了修改。

邮件背景：X先生有意帮助某公司在国内购买商品，写信去和对方公司商讨佣金的问题，希望对方可以将自己买东西出差时的差旅费等费用负担掉，下面这封邮件就是对X先生的答复

邮件正文： Estimado Sr X... C ó mo esta? No hab í a contestado su correo ya que no hab í a podido entrar a revisar mis correos y el dia de hoy me encontr ó con notic í as tuyas e inmediatamente quise contestarle. Como le hab í a comentado ,hemos estado revisando diferentes propuestas,todas ellas me cobran un porcentaje sobre el volumen de compras,no me cobrar í an por los gastos que el negocio les ocasione . De hecho ellos me buscar í an alternativas,yo solo les dir í a lo que necesito comprar. Yo necesito que me haga una propuesta de este tip,para poder tener el mismo parametro de comparaci ó n. Espero su respuesta...

邮件大意：尊敬的X先生您好。我没有回答您的邮件是因为我没能进入（邮箱）检查我的邮件，今天我找到了你的消息于是立即就想答复您。如同您提到的方式，我们一直在审查不同人的建议，它们所有都要求向我领取购买的数量1%（的费用做佣金），（而）没有向我领取生意引起的其他费用（如包括差旅费等，这是X先生先前提到的方式）。

事实上他们在向我寻找到一种替代的方法，只要我告诉他们我需要买什么。我需要您给我一个像这种方式方案，这是为了可以有一个类似的参数可以加以比较。期待您的答复.....

注： 称述式过去完成时，这里这么用表示事情过去很长时间了 现在完成进行时 querer的称述式简单过去时， 可能式简单式第三人称单数，用来婉转表达称述式现在时的时态 ocasionar虚拟式现在时 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com